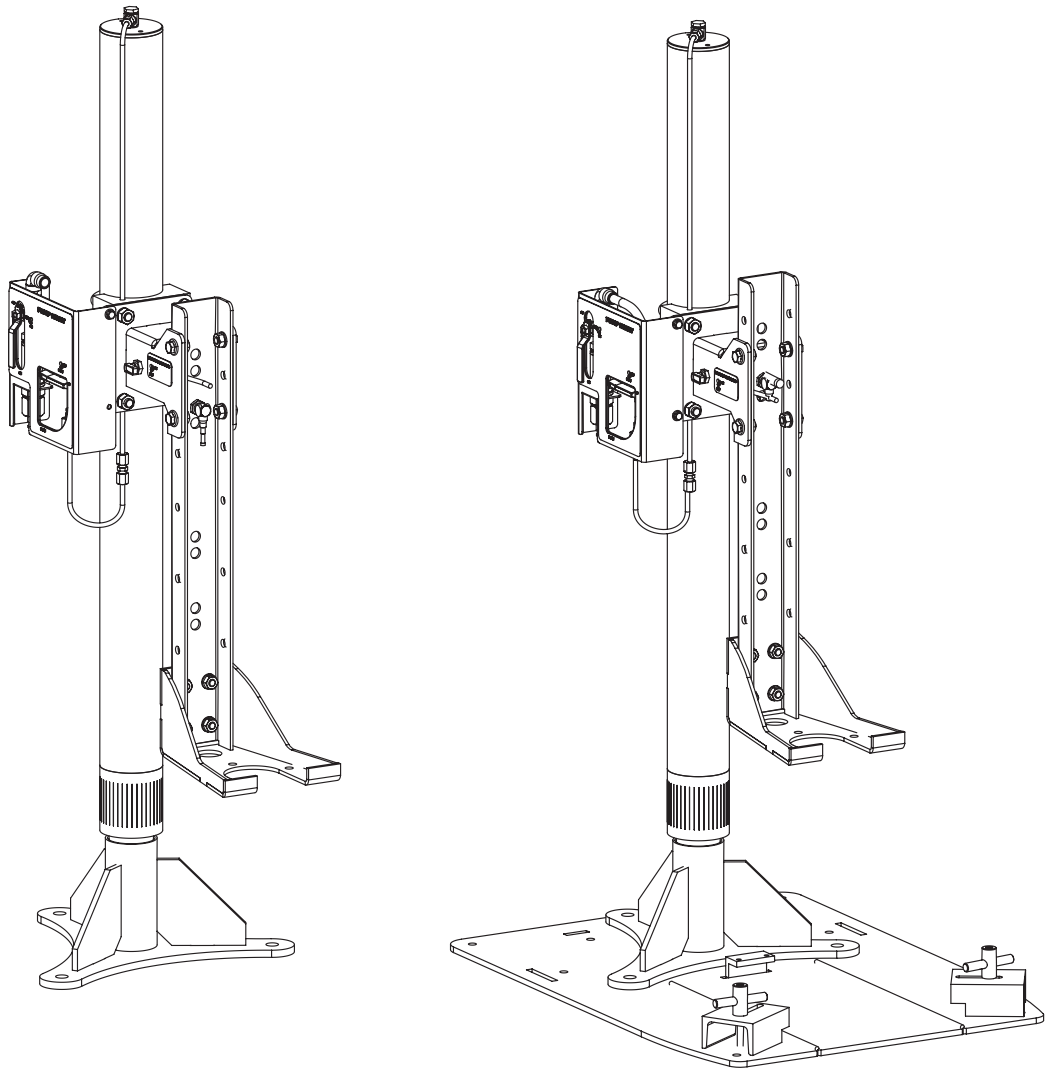


Parts and technical service guide

Guía de servicio técnico y recambio

Manual de serviços técnicos e reposições.



**EN** PUMP HOIST FOR 50 KG DRUMS

2

**ES** ELEVADOR MONOPOSTE PARA BIDONES DE 50 KG

6

**PT** ELEVADOR PNEUMÁTICO - ADAPTÁVEL À TAMBOR 50 KG

10

This single pump hoist facilitates drum change-over, by lifting the pump from an empty drum and lowering it into a new drum with minimum effort. It rotates 360° to access up three drums. Operated by compressed air, this unit uses an air-powered cylinder connected to the floor.

Different pump mounting options are available to fit Samoa pumps for most applications. It is typically use with in conjunction with a follower

plate which connects to the pump inlet, the wiper seal protect the material in container from outside contamination and drying while wiping the container's sides clean. It may use with drum cover if the pump is connected to the lift.

This unit includes hand pneumatic valves which control the pump lift up/down movement and on/off pump control.

## WARNING AND CAUTIONS



**WARNING:** This symbol aware of serious bodily injury or death if you ignore the warning described.

**CAUTION:** This symbol aware of personal injury or property damage if you ignore the caution described.

READ BEFORE USE



**WARNING**

- Read all instruction manuals, tags, and labels before operating the equipment. This equipment is for professional use only.
- Do not alter or modify this equipment. Use genuine components provided from SAMOA Industrial, S.A.
- The non compatible fluids may cause damage in the pump and serious personal injury.
- The pump generates high or very high pressures. Do not exceed the maximum air inlet pressure of 8 bar (116 psi).
- Do not try to use the unit until you have taken all possible precautions to guarantee that the unit has been installed correctly and that the base has been firmly secured to the concrete floor.
- Avoid electrical discharges. Ensure there are no electrical cables, devices or accessories above the hoist. Examine the work area and take the measures necessary to ensure that enough space is

maintained for the installation of the hoist and for the pump to be lifted as much as possible and that they work correctly.

- Maintain a minimum safety distance when raising and lowering the inductor. Do not get too close; operate it from a safe place, so you cannot get trapped between the unit and its mobile elements. Take care when inserting the inductor plate into the drum.
- When not in use, be sure to shut off the air supply to avoid accidents.
- Check that all the operators that work with this unit have been trained in safe working practices, that they understand their limitations and use safety equipment when required.
- If follower plate is jammed with the drum. Be careful in the extraction, the unit could move violently and unexpectedly.
- Any unauthorized tampering with this equipment or removal of labels may invalidate the guarantee.

## INSTALLATION



**WARNING:** If the unit is not installed correctly this can result in serious injury or material damage. Read the warnings.

(See warnings and precautions).

Secure firmly the base to the concrete floor using anchor bolts (not included in the supply).

Once the definitive location of the unit has been defined, pay special attention to the work area that will be above the inductor; this work area shall be free of objects and any electrical devices. Once you have finished the above step, secure the unit definitively. The lift base and plate base itself can be used as a pattern to establish the correct fixing locations (fig. 2).

To extend the life of the unit and the pump, use a filter at the control panel input.

1. If the pump includes the follower plate (754208) (fig. 3). Apply PTFE tape on inlet pump thread and screw into follower plate.  
If the pump includes the follower plate (741709, 741710) (fig. 4). Fix the pump (4) to follower plate (5) with grub screw (6).
2. Fix the pump on the mounting plate with three hex bolts (7) (fig. 5). Screw the connector (8) into airmotor inlet and connect the 12 mm tube (9) (fig. 6). For model with follower plate, connect the 6 mm tube to non-return valve (1) (fig. 3).
3. If the elevator includes the base plate, screw the drum stops on it (12) (fig. 8).

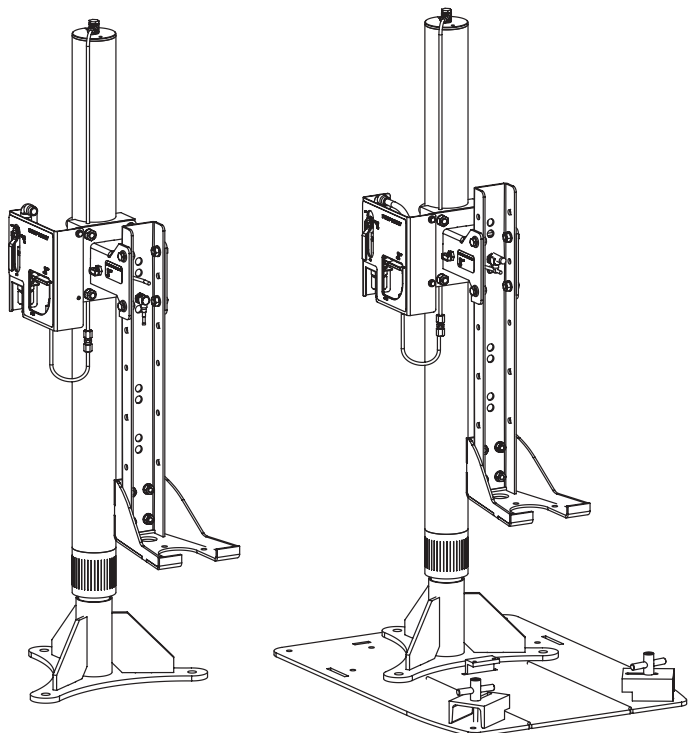
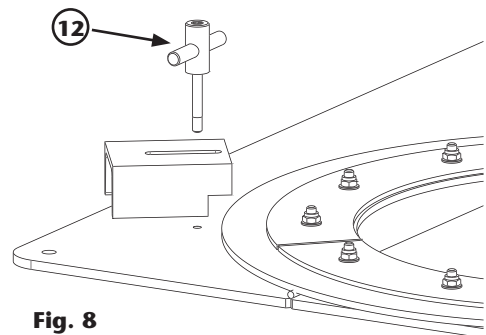
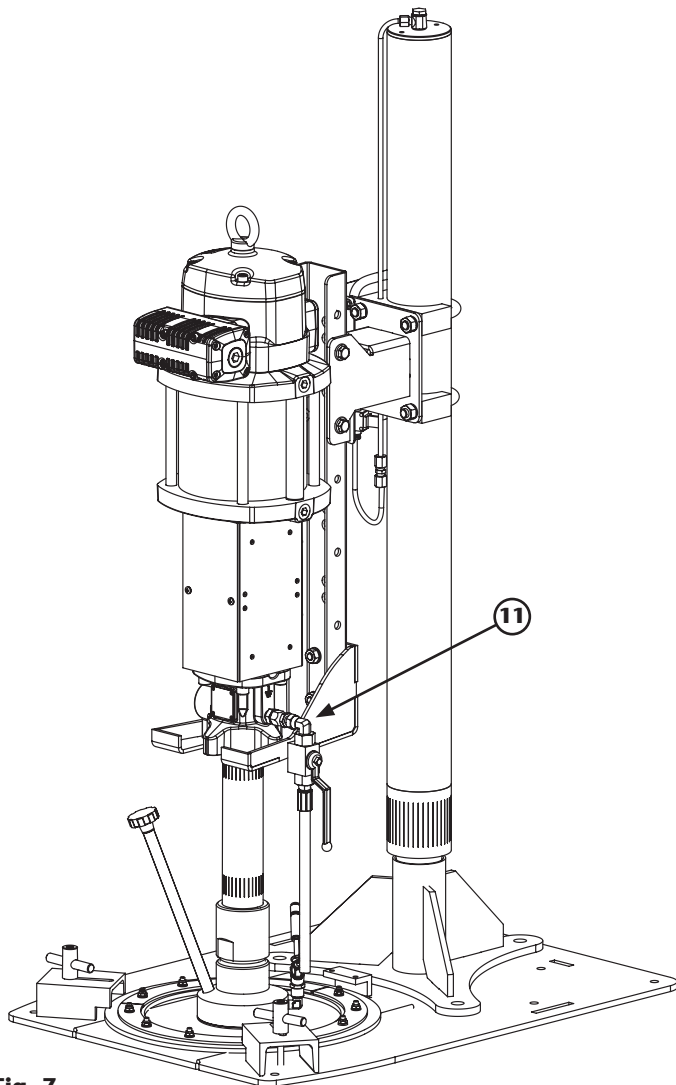
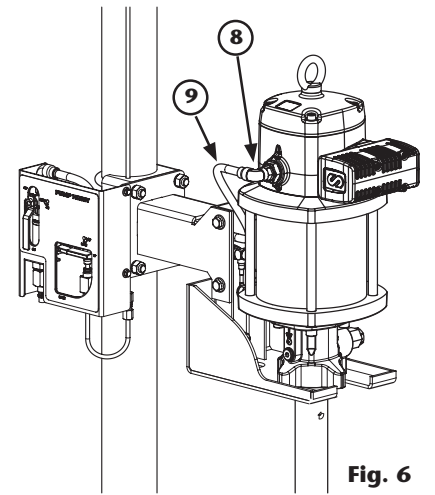
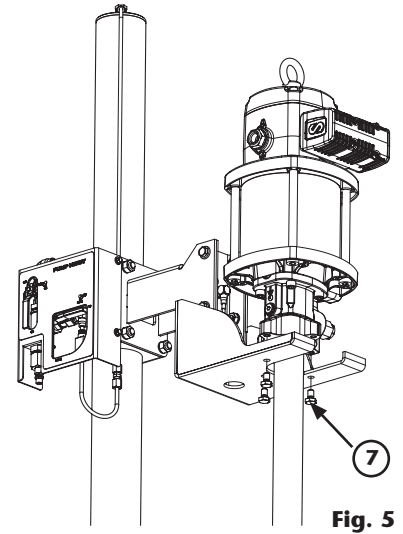
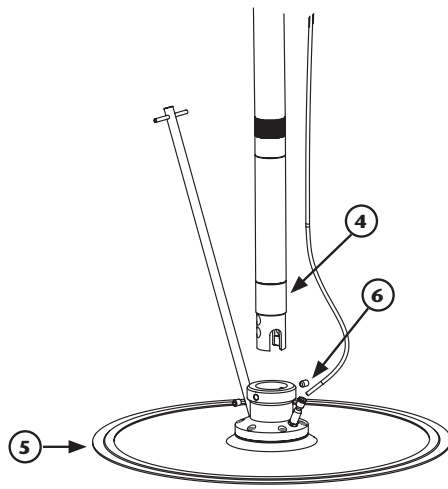
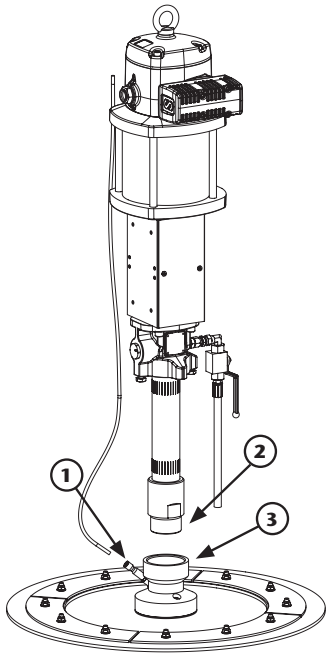


Fig. 2

# INSTALLATION



2018\_06\_20-11:00

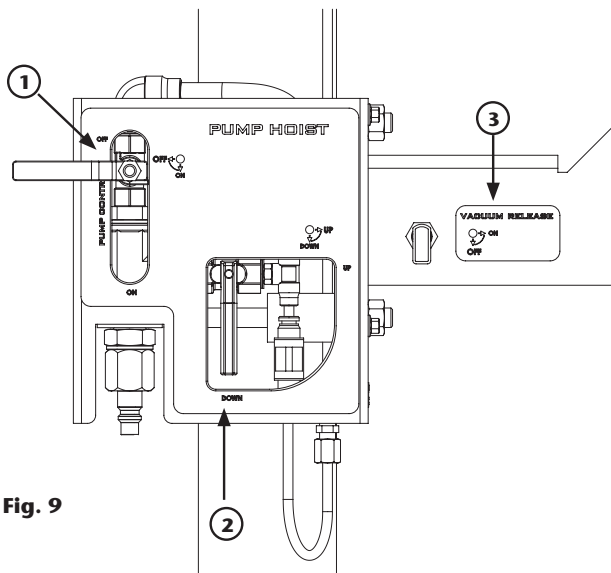


Fig. 9

### ⚠ CAUTION

#### To raise the inductor for the first time:

1. Ensure there is nothing above the hoist. In addition, read the WARNINGS AND PRECAUTIONS on page 2 and 3.
2. Move the control cabinet lever to the "UP" position (2). Do not touch any part of the unit while it is moving!

#### To raise the inductor (normal operation):

1. Before raising the inductor, the pump control valve must be in the "OFF" position (1).
2. Move the control cabinet lever to the "UP" position (2). If the unit include follower plate open vacuum release valve (3).
3. Lift the pump higher than the top of the drum. Close vacuum release valve (3).

## DRUM INSTALLATION

1. Check that the control cabinet lever is in the "UP" position (2) (fig. 9).
2. Place the 50 kg drum. Always use drums that are compatible with this unit. Do not use damaged drums.
3. Unscrew the bleed rod from the inductor plate, keeping it nearby.
4. Move the control cabinet lever to the "DOWN" position (2) (fig. 9).
5. Let the inductor plate descend through the drum. When the air stops and the fluid starts to flow through the bleed hole screw the bleed rod.
6. Tighten the drum stops. Insert the rod and tighten it correctly. The unit is now ready to work with. The pump should already be operative.

## FLUID SUPPLY

1. Start the pump by placing the "Pump Control" valve in the "ON" position (1) (fig. 9).
2. The pump/inductor can now supply fluid through the output hose until the drum is empty, the speed of emptying can be monitored by opening and closing the end of the output hose.
3. Before raising the inductor to replace the drum, the pump control valve must be in the "OFF" position.
4. Move the control cabinet lever to the "UP" position (2) (fig. 9). In this position the cylinder go up in the unit. Only with follower plate model, open the vacuum released valve, a current of air enters the drum to push the inductor plate (3) (fig. 9).
5. Lift the inductor.
6. Only for follower plate model close the vacuum released valve. (3) (fig. 9).

⚠ **WARNING:** While the equipment is connected to the air line, be aware of the danger of being trapped by the mobile elements of this equipment. For your own security and to prolong your pumps lifetime unplug the air inlet coupler after using this equipment.

## OVERPRESSURE SECURITY VALVE

⚠ **WARNING:** to ensure safe operation of this equipment, review the overpressure valve regularly.

To be sure that overpressure valve (1) and non-return valve (2) are clean and safe, without any drum in the equipment select raise position in control box open the vacuum release valve. Pull the ring on the security valve (2), this should be soft and the air should get out throw the valve exhaust.

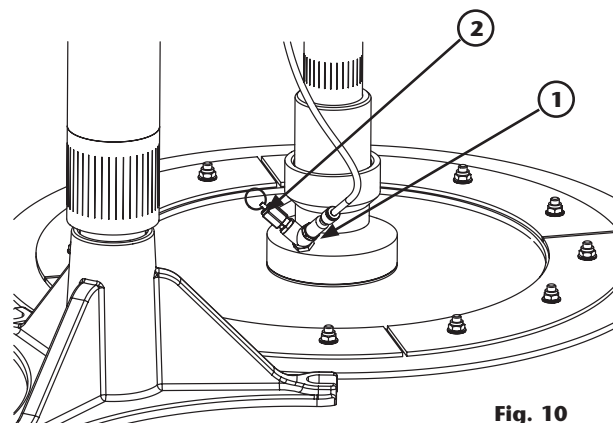


Fig. 10

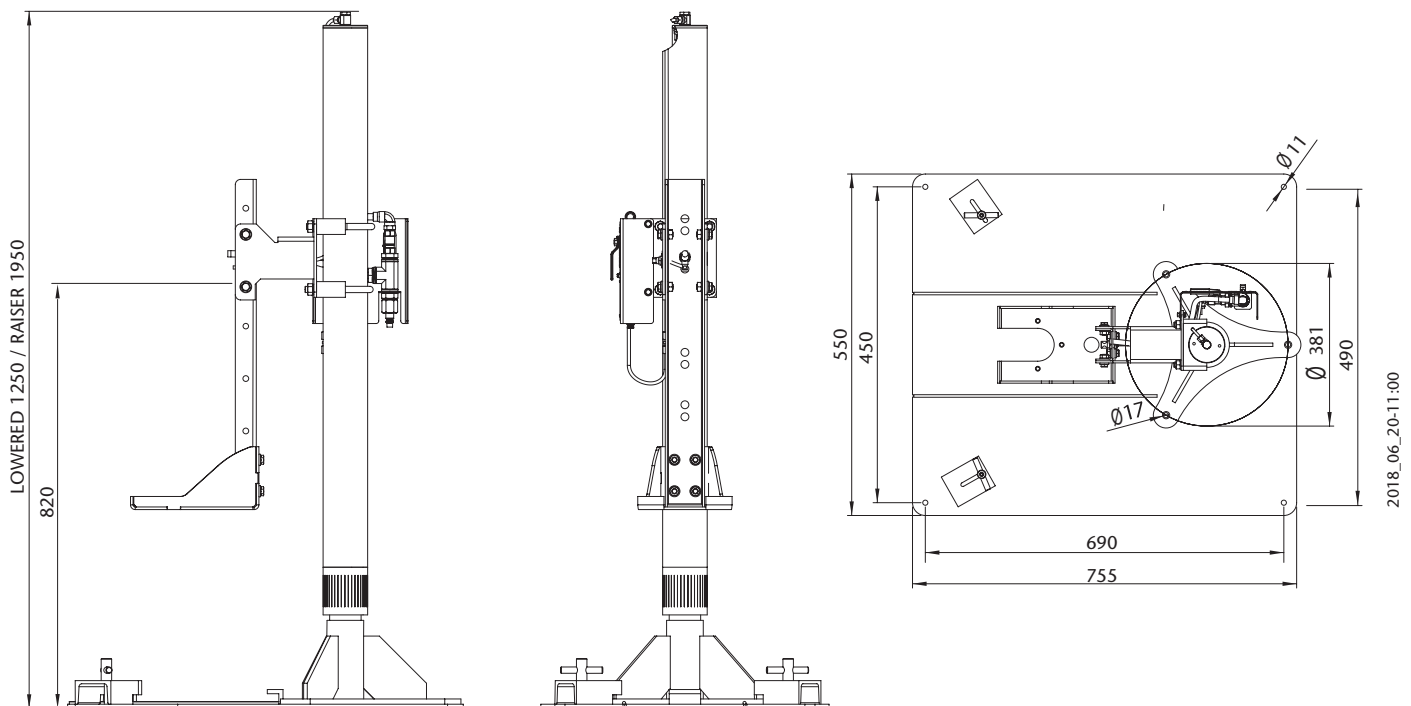
## TECHNICAL DATA

PUMP HOIST	
Diameter of the pneumatic cylinder	75 mm
Stroke of the pneumatic cylinder	700 mm
Minimum height of equipment	1330 mm
Maximum height of equipment	2030 mm
Air inlet	Quick coupling 3/8" M
Maximum air pressure	8 bar (116 psi)

## TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible Reasons	Solutions
The pump is not working or there is no fluid delivery.	No suitable air supply pressure.	Increase the air supply pressure.
	Some outlet circuit element is clogged or closed.	Clean or open the outlet circuit.
	Air between the follower plate and the fluid.	Bleed the air.
The pump begins to operate very fast.	The drum is empty or the ink level is beneath the suction tube inlet.	Replace the drum.
The pump keeps on operating although the ink outlet is closed.	There is a fluid leakage in some point of the circuit.	Verify and tighten or repair.
Air leakage through the air outlet muffler.	The O-rings of the distributor axle or the bushing worn or damaged.	Replace the axle assembly and/ or the bushing assembly.
	The inverter O-rings are worn or damaged.	Replace the inverter O-rings.
Decrease of the ink delivery.	Dirt in upper valve or foot valve.	Dismount and clean, replace if damaged.
	Dirt in muffler.	Clean or replace the muffler.
The pump doesn't lift even without the pail.	The actuator is not working with proper pressure.	Increase the pressure in the actuator.
	Only for follower plate model. The vacuum released valve is open.	Close the vacuum released valve.
Leakage between the follower plate adaptor and the pump's tube or between the follower plate and the adaptor.	The seals are damaged.	Replace the seals from the follower plate assembly.

## DIMENSIONS



## PART LIST

SPARE PARTS SEE PAGE 14



Elevador mono-poste que permite intercambiar la bomba desde un bidón vacío a otro lleno de forma sencilla y con un mínimo esfuerzo. El equipo es capaz de girar 360° para tener acceso hasta tres bidones. Accionado por aire comprimido, esta unidad emplea un cilindro neumático fijado al suelo.

Diferentes configuraciones del elevador están disponibles para la gama de bombas neumáticas Samoa, que cubren un amplio espectro de aplicaciones. Es común emplear este equipo junto a un plato seguidor

fijado a la entrada de fluido de la bomba, la junta de este plato nos permite mantener protegido el material del contenedor evitando que se contamine o seque, a la vez que limpia totalmente las paredes del recipiente. También es posible usar el equipo con una tapa de bidón si la bomba está conectada directamente al elevador.

Este equipo incluye dos válvulas neumáticas manuales para controlar el ascenso/descenso del equipo y el encendido/apagado de la bomba.

## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES


-  **ADVERTENCIA:** Este símbolo alerta de que si no se siguen las instrucciones indicadas se puede producir una situación de lesión grave o muerte.
-  **ATENCIÓN:** Este símbolo alerta de daños o destrucción del equipamiento si no se siguen las instrucciones.

LEER ANTES DE OPERAR

### ADVERTENCIA

- Lea atentamente el manual de instrucciones y sus advertencias antes de empezar a operar con el equipo.
- Este equipo es únicamente para uso profesional.
- No altere la integridad del equipo. Use componentes originales de SAMOA Industrial, S.A.
- Los fluidos no adecuados para la bomba pueden causar daños a la unidad de la bomba e implicar riesgos de graves daños personales.
- La bomba puede producir presiones elevadas o muy elevadas. No exceder la presión máxima permitida de alimentación de aire de 8 bar (116 psi).
- No trate de usar el equipo hasta que se hayan tomado todas las precauciones posibles para garantizar que el equipo ha sido instalado correctamente y que la base ha sido fijada firmemente al suelo de hormigón.
- Evite las descargas eléctricas. Cerciórese de que no haya accesorios, dispositivos ni cables eléctricos encima del elevador. Examine el área de trabajo y tome las medidas necesarias para asegurar que se mantenga el espacio adecuado para que el montaje del elevador y de la bomba se eleve al máximo límite posible y funcionen correctamente.
- Mantenga una distancia de seguridad, cuando eleve o baje el inductor. No se acerque a las puertas móviles y opere desde una posición segura, de esta manera evitaremos poder quedar atrapados entre el equipo y los elementos móviles de este. Extreme sus precauciones cuando introduzca el plato seguidor en el bidón.
- Mantenga siempre desconectado el sistema de la entrada de aire comprimido en el caso de que vaya a realizar cualquier operación de mantenimiento.
- Compruebe que todos los operarios que trabajen con este equipo hayan sido entrenados en las prácticas de trabajo seguro, que entiendan sus limitaciones y que lleven el equipo de seguridad cuando sea requerido.
- Si en la operación de extracción del plato se produce un atasco, extremar la precaución ante movimientos bruscos del equipo.
- Cualquier modificación no autorizada del equipo o la retirada de etiquetas puede ser causa de la anulación de la garantía.

## INSTALACIÓN

-  **ADVERTENCIA:** Si el equipo no es instalado correctamente puede tener como resultado lesiones graves o daños materiales. Lea las advertencias. (Ver advertencias y precauciones).
- Es necesario fijar firmemente la base al suelo mediante pernos de anclaje (no están incluidos en la dotación).

El equipo se suministra con los elementos necesarios para su instalación y este viene completamente ensamblado a falta de los siguientes detalles para su correcta instalación y posterior puesta en funcionamiento.

Una vez definida la ubicación definitiva del equipo, preste especial atención al área de trabajo que quedará por encima del inductor; esta área de trabajo debe de estar libre de objetos y libre de cualquier dispositivo eléctrico. Una vez finalizado este paso anterior procederemos a la fijación definitiva del equipo. Para ello es necesario fijar firmemente la base al suelo de hormigón mediante pernos de anclaje (no están incluidos en la dotación). La placa base en si misma puede ser utilizada como plantilla para establecer las ubicaciones de anclaje correctas (fig. 2).

Para prolongar la vida del equipo y de la bomba es recomendable el uso de un filtro a la entrada del equipo.

1. Si la bomba incluye el plato seguidor (754208) (fig. 3): Aplique cinta de teflón en la rosca de admisión de fluido en la bomba (2) y atorníllela a dicho plato (3).  
Si la bomba incluye el plato seguidor (741709, 741710) (fig. 4). Fije la bomba (4) al plato (5) mediante los pernos (6).
2. Fije la bomba al soporte bomba mediante los tres tornillos (7) (fig. 5). Atornille el racor (8) a la alimentación de la bomba y conéctelo al tubo de 12 mm (9) (fig. 6). Para los modelos con el plato seguidor, conecte también el tubo de 6 mm a la válvula antiretorno (1) (fig. 3).
3. Si el equipo incluye la chapa base sitúe las fijaciones de bidón y atorníllelas a la base (12) (fig. 8).

# INSTALACIÓN

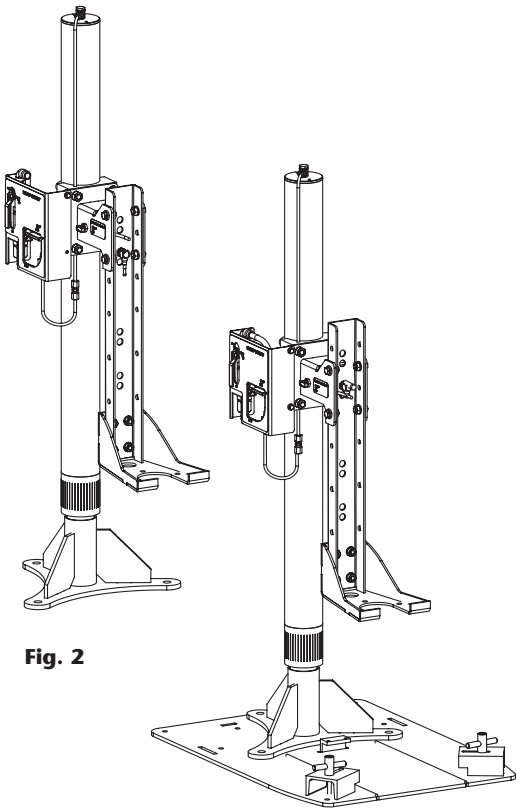


Fig. 2

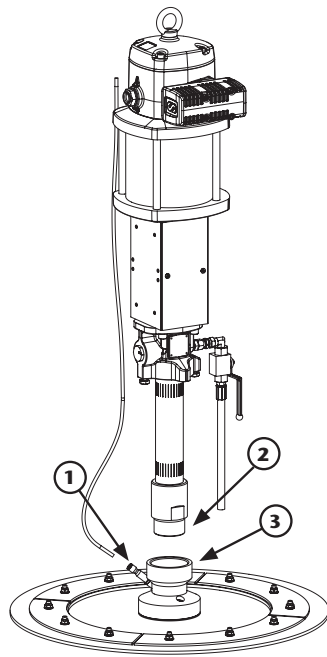


Fig. 3

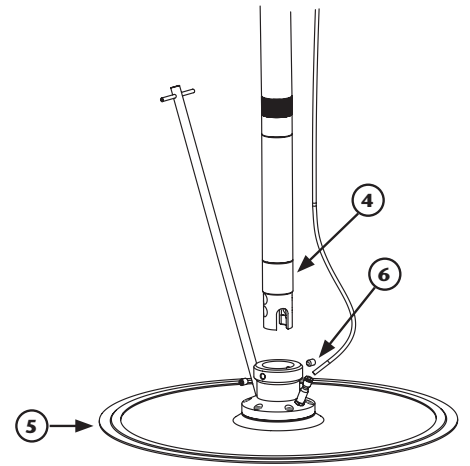


Fig. 4

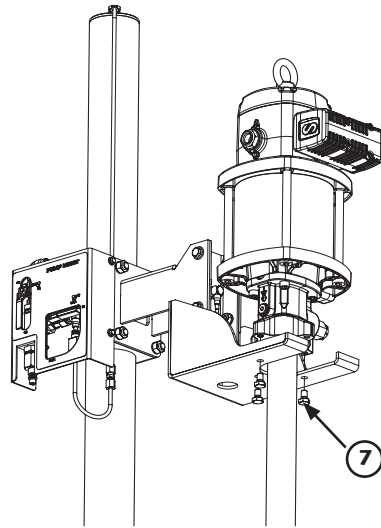


Fig. 5

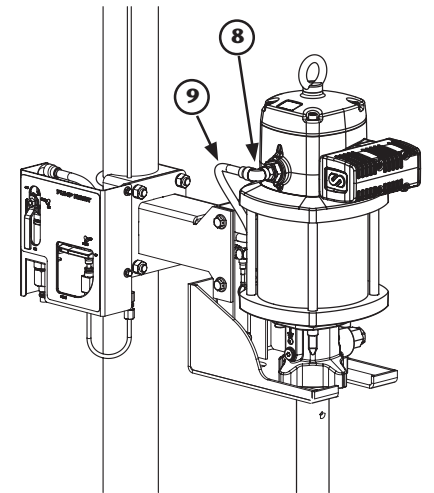


Fig. 6

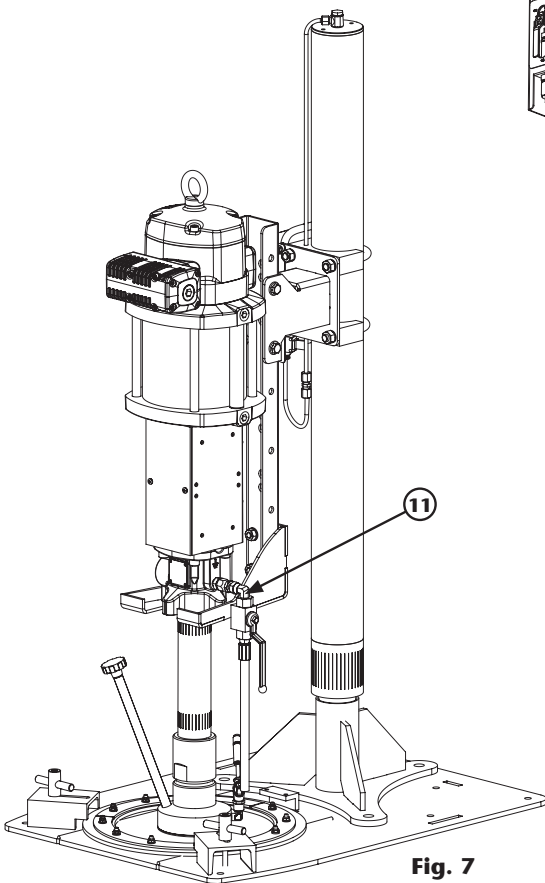


Fig. 7

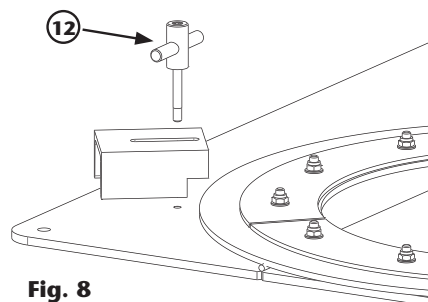


Fig. 8

2018\_06\_20-11:00

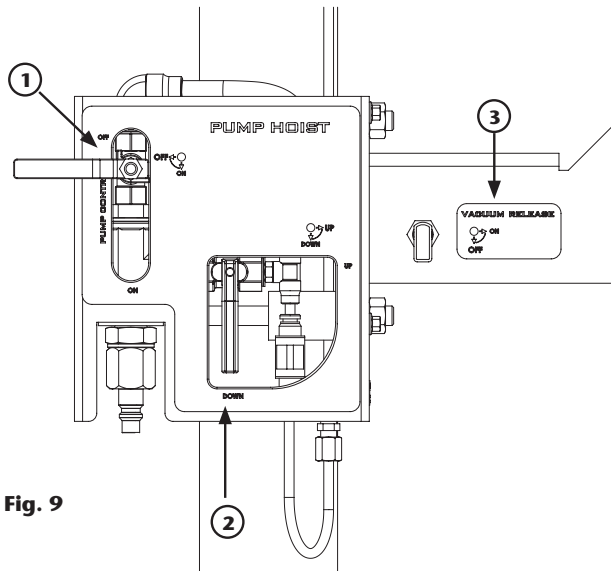


Fig. 9

### ⚠ ATENCIÓN

#### Para elevar el inductor por primera vez:

1. Asegúrese de que no haya ningún objeto encima del elevador. Además, remítase a las ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES de la página 6.
2. Mueva la palanca del armario de control a la posición "UP" (arriba) (2). ¡No tocar ninguna parte del equipo mientras esté en movimiento!

#### Para elevar el inductor, (operación normal):

1. Antes de elevar el inductor, la válvula de control de la bomba debe de estar en la posición "OFF" (1).
2. Mueva la palanca del armario de control a la posición "UP" (arriba) (2). Si el equipo incluye plato seguidor abra la válvula de soplado (3).
3. Eleve la bomba lo suficiente como para superar la altura del bidón. Cierre la válvula de soplado (3).

## INSTALACIÓN EN BIDÓN

1. Compruebe que la palanca del armario de control se encuentra en la posición "UP" (2) (fig. 9).
2. Sitúe el bidón de 50 kg.  
Use siempre depósitos compatibles con este equipo. No use depósitos dañados.
3. Desensrosque la varilla purgadora de aire del plato seguidor y manténgalo cerca.
4. Mueva la palanca del armario de control a la posición "DOWN" (abajo) (2) (fig. 9).
5. Deje que el plato seguidor descienda por el depósito. Cuando el aire se detenga y el fluido empiece a rebosar por el orificio de purga. Inserte la varilla y fíjela correctamente apretada.
6. Coloque las fijaciones de bidón. El equipo está ya preparado para operar con él. La bomba ya debería de estar operativa.

## SUMINISTRO DE FLUIDO

1. Arranque la bomba colocando la válvula de control "Pump Control" en la posición "ON" (1) (fig. 9).
2. La bomba/inductor ahora ya podrá suministrar fluido por la manguera de salida hasta que el bidón esté vacío, la velocidad de vaciado puede ser controlada abriendo y cerrando el final de la manguera de salida.
3. Antes de elevar el inductor para reponer un nuevo depósito, la válvula de control de la bomba debe de estar en la posición "OFF".
4. Mueva la palanca del armario de control a la posición "UP" (arriba) (2) (fig. 9). En esta posición el cilindro sube el equipo. Si el equipo incluye el plato seguidor, abra la válvula de soplado y una corriente de aire entra en el bidón para empujar al plato seguidor (3) (fig. 9).
5. Eleve suficiente la bomba como para superar la altura del bidón.
6. Si dispone del plato seguidor cierre la válvula de paso de aire (3) (fig. 9).

⚠ **ADVERTENCIA:** Mientras esté el equipo conectado a la línea de aire comprimido tenga en cuenta que pueden causarse lesiones graves como consecuencia de ser atrapado por las partes móviles del mismo. Por su seguridad y para prolongar la vida de su equipo, siempre que finalice el uso de éste, desconéctelo de la línea de aire comprimido.

## VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL PLATO SEGUIDOR

⚠ **ADVERTENCIA:** Para un uso seguro del equipo, revise periódicamente la válvula de alivio.

Para un correcto funcionamiento de la válvula de alivio (1) y la válvula antirretorno (2) del plato seguidor estas han de estar limpias y en óptimas condiciones. Periódicamente retire el bidón y seleccione la posición "UP" (arriba) en el armario de control, abra la válvula de soplado. Tire hacia arriba de la anilla de la válvula (2), compruebe que resulta fácil elevarla y que el aire sale a través del escape de esta.

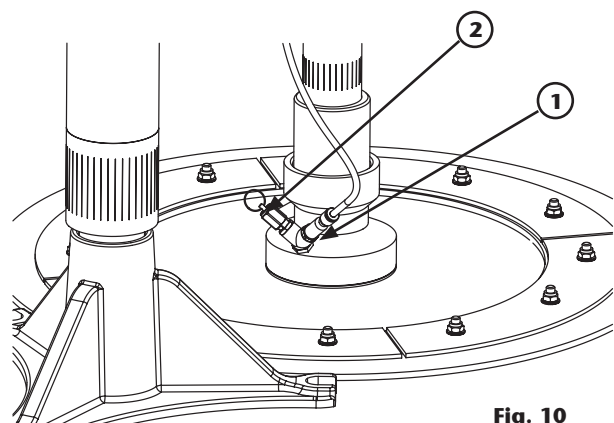


Fig. 10

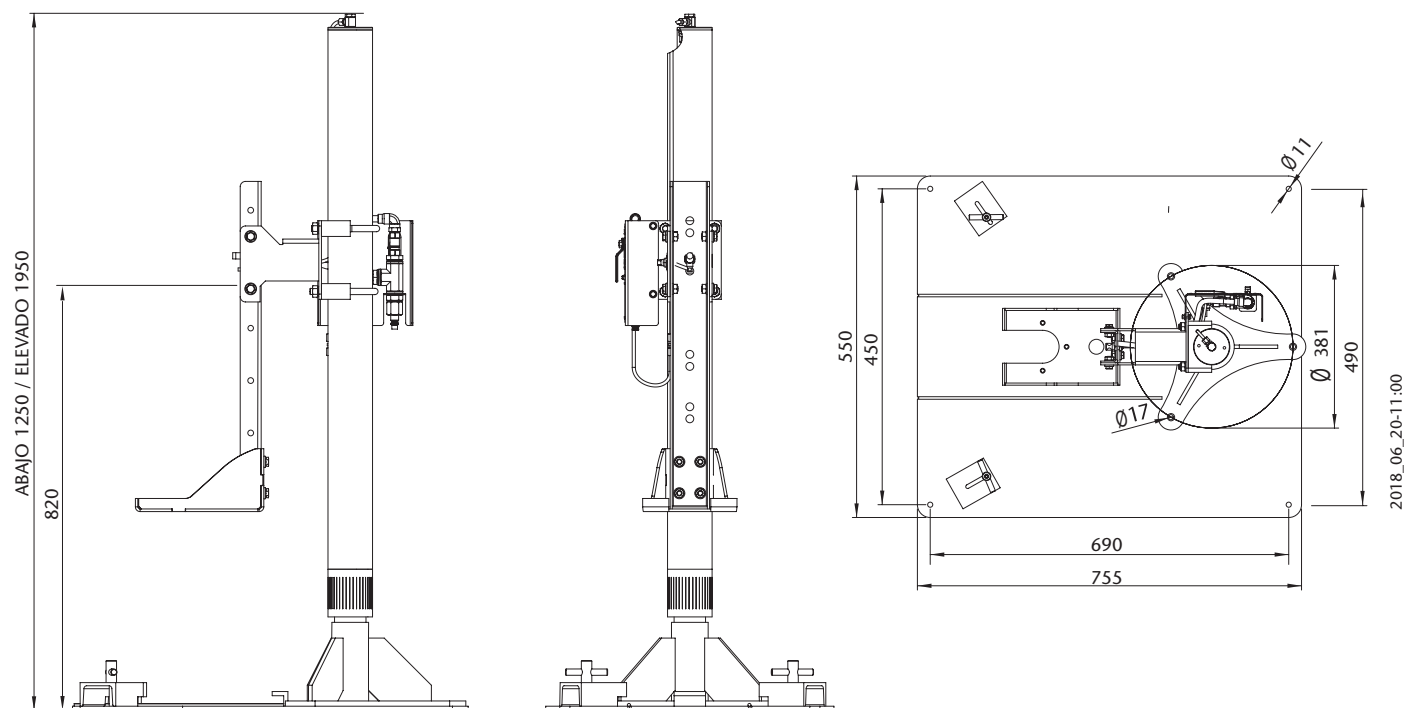
## DATOS TÉCNICOS

<b>ELEVADOR</b>	
Diámetro del cilindro neumático	75 mm
Carrera del cilindro neumático	700 mm
Altura mínima del equipo	1330 mm
Altura máxima del equipo	2030 mm
Entrada aire	Conector rápido 3/8" M
Presión de aire máxima	8 bar (116 psi)

## SOLUCIÓN A PROBLEMAS

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
La bomba no funciona o no hay entrega de tinta.	Presión de suministro de aire no adecuada.	Incremente la presión del aire de suministro.
	Algún elemento del circuito de salida está obstruido o cerrado.	Limpie o abra el circuito de salida.
	Posible cavidad de aire entre plato y fluido.	Purgue el aire del plato limpiador.
La bomba empieza a bombear mucho más deprisa.	El bidón esta vacío o el nivel de fluido esta por debajo de la entrada de fluido de la bomba.	Sustituya el bidón.
La bomba sigue funcionando aunque se cierre la salida de tinta.	Existe fuga de fluido en algún punto del circuito.	Verifique y apriete o repare.
Pérdida de aire por el silenciador de escape de aire.	Juntas tóricas del eje o la camisa del distribuidor gastadas o dañadas.	Sustituya el conjunto eje o/y el conjunto camisa del distribuidor.
	Las juntas de la varilla de inversión gastadas o dañadas.	Sustituya las juntas de la varilla de inversión.
Disminución del caudal de impulsión.	Válvula de pie o válvula superior con impurezas.	Desmonte y limpie. Sustituya en caso de deterioro.
	Silenciador con impurezas.	Limpie o sustituya el silenciador.
La bomba no se eleva aún sin bidón.	El actuador no está alimentado a la presión adecuada.	Incremente la presión del actuador.
	Para el modelo con plato seguidor. La válvula de soplado está abierta.	Cierre la válvula de soplado.
Fuga entre el adaptador y el labio, o entre el plato seguidor y el adaptador.	La(s) junta(s) está(n) deteriorada(s).	Cambie las juntas del plato y el adaptador para conseguir la estanqueidad.

## DIMENSIONES



## LISTA DE RECAMBIOS

VER PÁGINA 14

Elevador mono-poste que permite fazer a troca de uma propulsora de um tambor vazio a outro cheio de forma rápida e prática, com o mínimo de esforço. O equipamento possui a capacidade de girar 360° para dar acesso até três tambores de graxa.


Acionamento por ar comprimido, o equipamento funciona com o trabalho de um pistão pneumático fixado ao solo.

Diferentes configurações do elevador mono-poste estão disponíveis para a grande variedade de propulsoras pneumáticas fornecidas pela, que cobrem um amplo leque de opções para todas e quaisquer operações.

O elevador mono-poste normalmente é usado com o compactador fixado na entrada do fluido da propulsora, a junta do compactador ajuda manter protegido o fluido do tambor, evitando que seja contaminado ou resseque, uma vez que raspa totalmente as paredes do tambor. Também é indicado usar juntamente com o elevador mono-poste a tampa para tambor, que fica diretamente conectada ao elevador.

Este equipamento está abastecido por duas válvulas pneumáticas manuais para controlar a subida /descida do equipamento e acesa/apagada da propulsora.

## ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES


-  **ADVERTÊNCIA:** Este símbolo adverte que, se as instruções não forem seguidas podem levar a uma situação de lesões graves ou morte.  
**ATENÇÃO:** Este símbolo indica danos ou destruição do equipamento se as instruções não forem seguidas.

### LER ANTES DE OPERAR O EQUIPAMENTO

#### ADVERTÊNCIA

- Ler atentamente este manual de instruções e suas advertências antes de começar a operar o equipamento.
- Este equipamento é unicamente para uso profissional.
- Não altere a configuração do equipamento. Usar somente componentes originais da SAMOA.
- Os fluidos não adequados para a propulsora utilizada podem causar danos a propulsora e implicar em riscos graves aos usuários do equipamento.
- A propulsora pode produzir pressões elevadas ou muito elevadas. Não exceder a pressão máxima permitida na alimentação de ar de 116 psi (8 bar).
- Não utilizar o equipamento até que sejam tomadas todas as precauções possíveis para garantir que o equipamento tenha sido instalado corretamente e que a base tenha sido fixada firmemente no solo.
- Evitar as descargas elétricas. Certificar que não haja acessórios, dispositivos nem cabos elétricos sobre o elevador. Examinar a área de trabalho e tomar as medidas necessárias para assegurar que se mantenha o espaço adequado para a montagem do elevador e da propulsora poder se elevar ao limite máximo e ambos funcionem corretamente.
- Manter uma distância segura, quando elevar ou baixar o indutor do elevador. Não se aproximar muito e operar o equipamento numa posição segura, para evitar que quaisquer elementos possam ser puxados para dentro do elevador.
- As precauções devem ser extremas ao se introduzir o compactador no tambor.
- Manter o equipamento sempre desconectado da linha de ar comprimido, quando não estiver sendo usado, ou quando for necessário fazer manutenção do elevador ou da propulsora.
- Comprovar que todos que irão operar o equipamento tenham sido treinados, com as instruções de práticas seguras para se operar o elevador e a propulsora.
- Se ao retirar o compactador, ele enroscar, tomar todo cuidado e medidas de segurança adequadas antes de efetuar movimentos bruscos para retirá-lo.
- Qualquer alteração não autorizada ou a retirada das etiquetas que identificam o equipamento acarretará na anulação da garantia.

## INSTALAÇÃO

-  **ADVERTÊNCIA:** Se o equipamento não estiver instalado corretamente, poderá ocasionar graves lesões graves ao usuário e ao equipamento. (Ler Advertências e precauções).  
 É necessário fixar firmemente a base do elevador no solo com chumbadores (para-bolts)- não inclusos com o equipamento.

O elevador é fornecido com elementos que serão necessários para uma instalação correta e segura, ou os componentes já estão totalmente montados quando não se há maiores detalhes para a instalação neste manual.

Posteriormente como operar o equipamento também está descritos neste manual.

Uma vez definida a localização definitiva do equipamento, dar atenção especial a área de trabalho que estará sobre o indutor, esta área de trabalho deve estar livre de objetos e livre de qualquer dispositivo elétrico. Uma vez finalizado a verificação do local de trabalho, prosseguir com a fixação definitiva do equipamento.

Para fixar corretamente o elevador ao solo, usar três chumbadores para perfurar concreto (não inclusos nos componentes que acompanham o produto) (fig. 2).

Para prolongar a vida do elevador e da propulsora é necessário usar o filtro regulador, na linha de ar instalada.

1. Se a já possuir o compactador para a propulsora (854208) (fig. 3): aplicar a cinta de teflon na rosca de entrada do fluido na propulsora (2) e rosquear ao compactador (3).  
 Se a propulsora tem compactador (741709, 741710) (fig. 4). Fixe a propulsora a o compactador com os parafusos (fig. 5).
2. Fixar a propulsora ao suporte do elevador com os três parafusos (7) (fig. 5). Parafusar o cotovelo (8) na alimentação de ar da propulsora e conectar ao tubo de 12 mm (9) (fig. 6). Caso o equipamento esteja acompanhado do compactador, conectar o tubo de 6 mm na válvula de retorno (1) (fig. 3).
3. Se o aparelho tem chapa base, encaixe as fixações e aparafuse na base (12) (fig. 8).

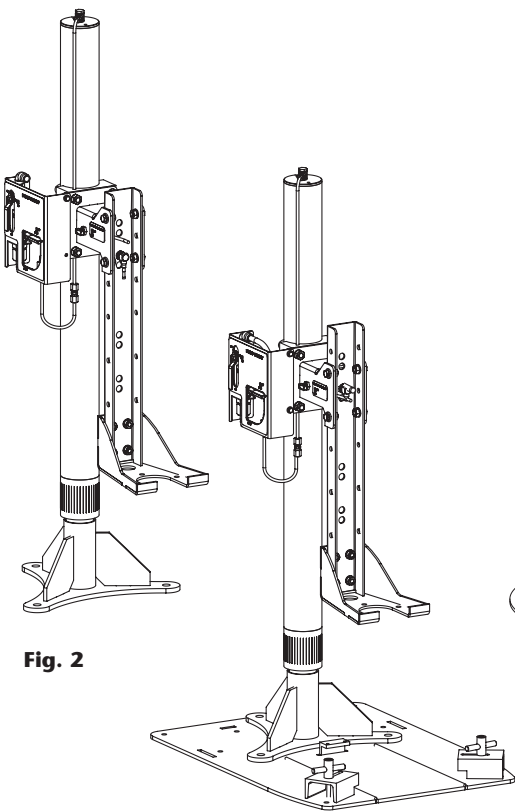


Fig. 2

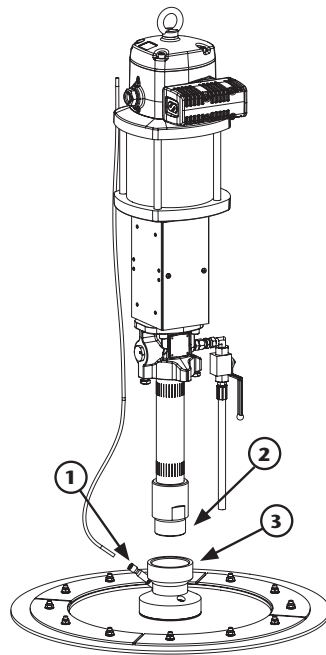


Fig. 3

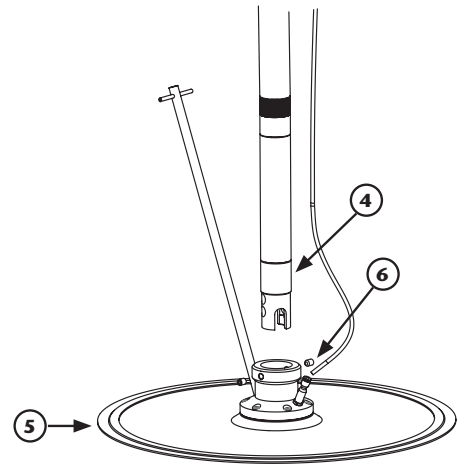


Fig. 4

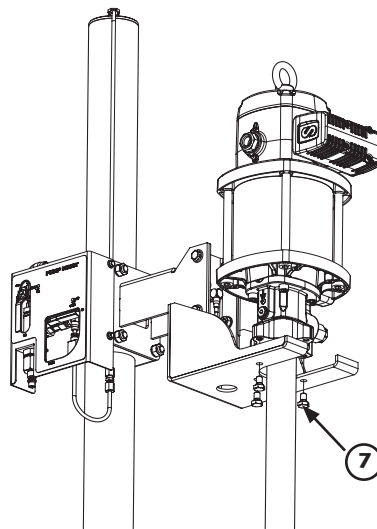


Fig. 5

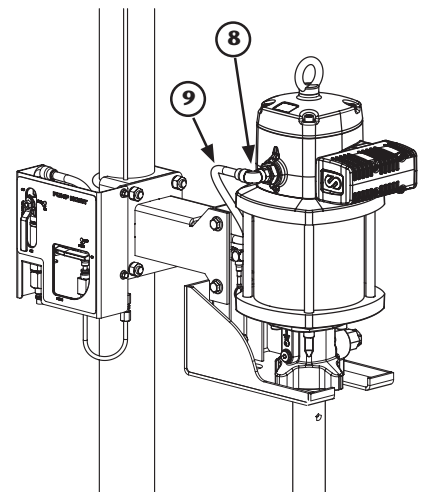


Fig. 6

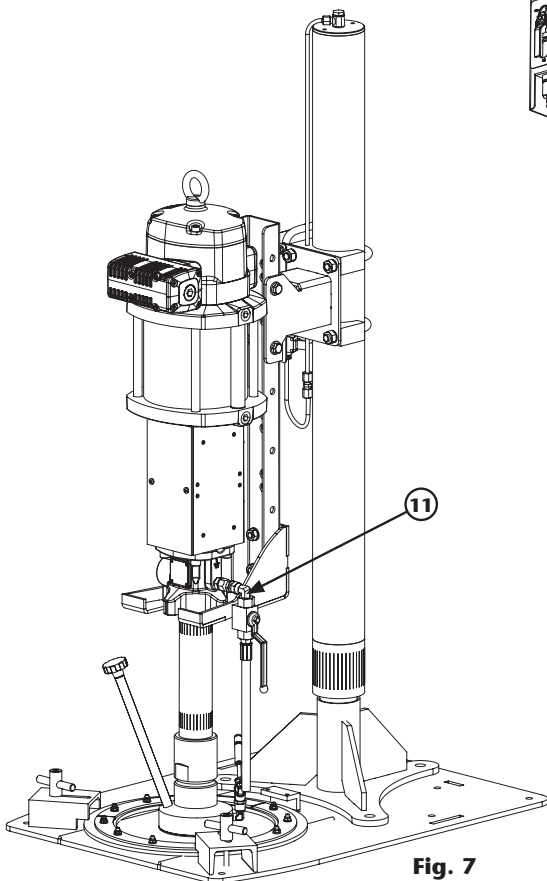


Fig. 7

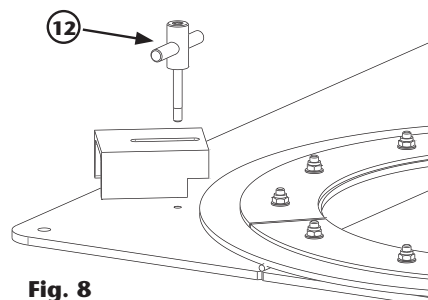


Fig. 8

2018\_06\_20-11:00

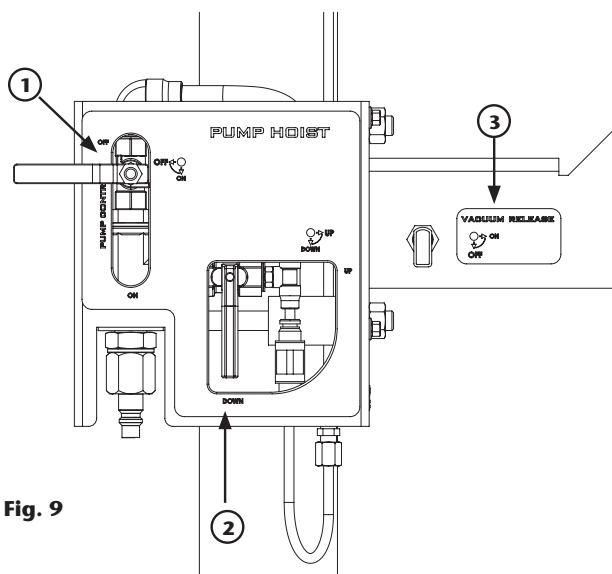


Fig. 9

### ⚠ ATENÇÃO

#### Para elevar o indutor pela primeira vez:

1. Garantir que haja nenhum objeto sobre o elevador. Relembrar o que foi orientado em "Advertências e Precauções".
2. Mova a alavanca do painel de controle para a posição "UP" (2) (para cima). Não tocar em nenhuma parte do equipamento enquanto estiver em movimento.

#### Para elevar o indutor (operação normal):

1. Antes de elevar o indutor, a válvula de controle da propulsora deve estar na posição "OFF" (1), no painel de controle.
2. Mover a alavanca do painel de controle na posição "UP" (2) (para cima). Se o aparelho tem compactador, abra a válvula de soprado (3).
3. Elevar o compactador o suficiente a uma altura que ultrapasse o tambor. Fechar a válvula de soprado (3).

## INSTALAÇÃO DO TAMBOR

1. Verificar que a alavanca do painel de controle está na posição "UP" (acima) (2) (fig. 9).
2. Deslizar o tambor 50 kg pela base do indutor, até que tambor encaixe nas demarcações do indutor. Usar sempre tambores compatíveis com o elevador, com este equipamento. Não usar tambores danificados, e graxas de boa qualidade pois tambores danificados podem danificar a base do indutor.
3. Mover a alavanca do painel de controle na posição "DOWN" (para baixo).
4. Deixar o compactador descer até o tambor (2) (fig. 9).
5. Inserir a vareta no compactador e apertando na posição correta.
6. (Modelo 42 003 070) Colocar os fixadores do tambor. O equipamento já está preparado para ser operado. A propulsora já deverá estar conectada ao ar, em modo de operação.

## ABASTECIMENTO DE FLUIDO

1. Parar a propulsora colocando a válvula de controle "Pump Control" na posição "ON" 1 (fig. 9).
2. A propulsora/indutor agora já poderá abastecer fluido através da mangueira de saída até que o tambor esteja vazio. A velocidade do esvaziamento pode ser controlada, abrindo ou fechando a válvula de controle de fluido, instalado na mangueira de abastecimento.
3. Antes de elevar o indutor para trocar o tambor, a válvula de controle da propulsora deve estar na posição "OFF".
4. Mover a alavanca do painel de controle para a posição "UP" (para cima) 2 (fig. 9). Nesta posição o equipamento, sobe o cilindro e uma corrente de ar entra no tambor para empurrar o compactador, caso esteja sendo usado 3 (fig. 9).
5. Elevar o compactador o suficiente para superar a altura do tambor.
6. Se o compactador estiver sendo usado fechar a válvula de ar 3 (fig. 9).

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Enquanto o equipamento estiver conectado a linha de ar comprimido, não fazer nenhuma operação. Tenha consciência que poderão ser causadas lesões graves ao usuário. Para segurança e para prolongar a vida do equipamento, sempre que finalizar este equipamento, desconecta-lo da linha de ar comprimido.

## VÁLVULA DE SEGURANÇA DO COMPACTADOR

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Para o uso seguro, revisar periodicamente a válvula de alívio.

O funcionamento correto da válvula de alívio (1) e a válvula de retorno (2) e do compactador, estes devem estar limpos e em ótimas condições. Periodicamente retirar o tambor e selecionar a posição "UP" (acima) no painel de controle, abrir a válvula de alívio. Puxar para cima o anel da válvula (2) certificar que o compactador se eleva e que o ar está saindo através da válvula de alívio.

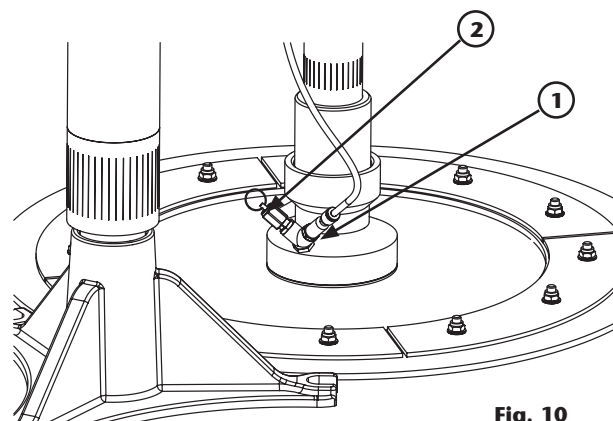


Fig. 10

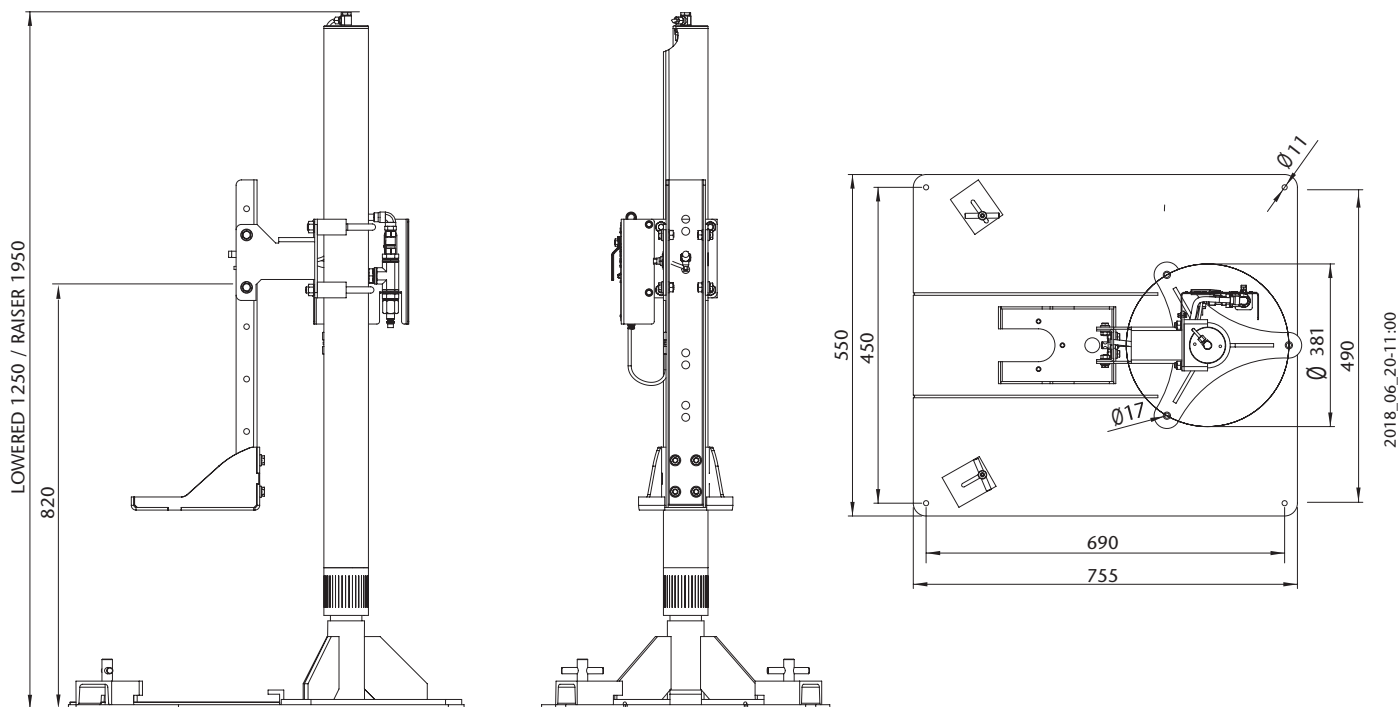
# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

ELEVADOR	
Diâmetro do cilindro pneumático	75 mm
Percurso do cilindro pneumático	700 mm
Altura mínima do equipamento	1330 mm
Dimensionamento da base	2030 mm
Entrada de ar	Engate rápido 3/8" M
Pressão máxima do ar comprimido	8 bar (116 psi)

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causas Possíveis	Solução
A propulsora não funciona ou não esta havendo abastecimento de graxa.	Pressão para abastecimento de ar não está adequada.	Aumentar a pressão para abastecimento de ar.
	Algum elemento do circuito de saída esta obstruída ou fechado.	Limpar ou abrir o circuito de saída.
	Ar entre o compactador e a fluido.	Extrair o ar do tambor (sangria).
A propulsora esta trabalhando muito rápido.	O tambor está vazio ou o nível de fluido esta abaixo da válvula de entrada de fluido da propulsora.	Substituir o tambor.
A propulsora continua operando ainda que a válvula de saída esteja fechada.	Existe vazamento de graxa em algum ponto do circuito de abastecimento.	Verificar o circuito de abastecimento e fazer os reparos necessários.
Há vazamento de fluido pelo silenciador de ar.	Vedações do eixo ou da camisa do distribuidor de ar estão danificadas.	Sustituya el conjunto eje o/y el conjunto camisa del distribuidor.
	As vedações da vareta do inversor estão gastas ou danificadas.	Substituir as juntas do inversor.
Diminuição na quantidade de fluido impulsionada.	Válvula de pé ou válvula superior com impurezas.	Desmontar e limpar as válvulas. Substitui-las
	Silenciador de ar com impurezas.	Limpar ou substituir o silenciador de ar em caso de estarem danificados.
A propulsora não trabalha mesmo retirando o tambor.	O atuador não esta com a pressão adequada.	Regular a pressão do atuador, aumentando a pressão.
	O modelo con compactador. A válvula de soprado está aberto.	Feche a válvula de soprado.
Vazamento entre o adaptador e o tubo, ou entre o compactador e o adaptador.	As juntas estão danificadas.	Trocar as juntas do compactador e o adaptador para conseguir eliminar o ar do interior do tambor.

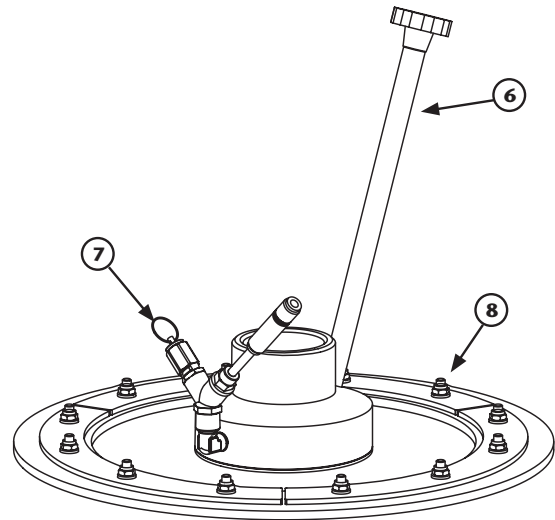
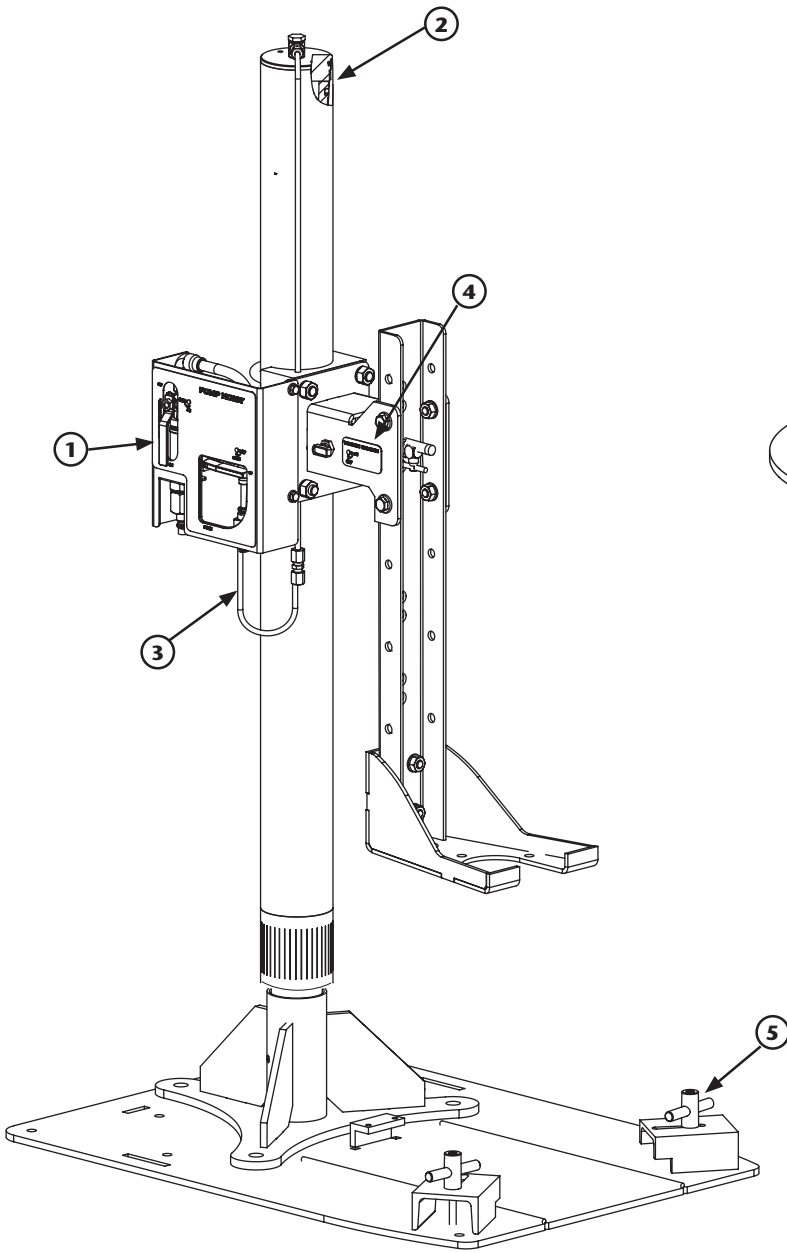
## DIMENSÕES



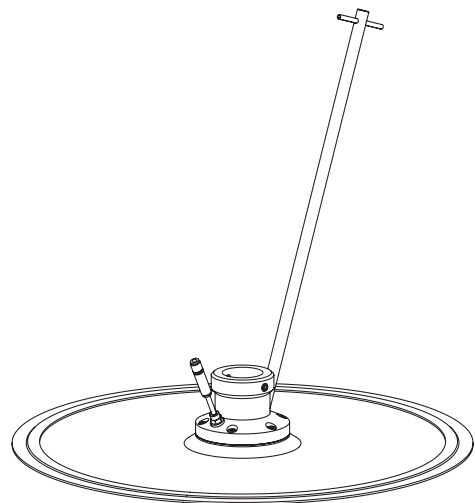
## PEÇAS DE REPOSIÇÃO

VER PÁGINA 14

# PART LIST / LISTA DE RECAMBIOS / PEÇAS DE REPOSIÇÃO



Follower plate model (754 208)  
Modelo plato seguidor (754 208)  
Modelo con compactador (754 208)



Follower plate model (741709, 741710)  
Modelo plato seguidor (741709, 741710)  
Modelo con compactador (741709, 741710)

2018\_06\_20-11:00

## SPARE PARTS / RECAMBIOS / PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Pos.	Part. No.	Description	Descripción	Descrição	Qty.
1	399100	Control cabinet	Panel de control	Painel de controle	1
2	946750	O-ring	Junta tórica	Vedação	1
	946097	O-ring	Junta tórica	Vedação	2
	946165	O-ring	Junta tórica	Vedação	2
3	931204	PU flexible tube 6x4	Tubo flexible PU 6x4	Tubo flexível PU 6x4	360 mm
	931204	PU flexible tube 6x4	Tubo flexible PU 6x4	Tubo flexível PU 6x4	260 mm
	931212	PU flexible tube 12x10	Tubo flexible PU 12x10	Tubo flexível PU 12x10	700 mm
	651495	Bulkhead elbow	Codo pasatabique	Cotovelo	1
	951491	Compresion fitting steel tube	Racor recto tubo acero	Tubo roscado de aço	1
	951494	Banjo	Banjo	Banjo	1
	839432	Stain steel tube 6x4	Tubo acero inoxidable 6x4	Tubo de aço inox 6x4	1
4	951460	Vacuum release valve	Válvula neumática	Válvula pneumática	1
	951507	Straight adaptor	Racor recto	Tubo roscado	2
5	839415	Fixing tank	Fijación de bidón	Fixador do tampo	1
	839416	Tightening shaft, fixing drum	Eje de apriete fijación bidón	Eixo de aperto para fixação do tambor	1
	839419	Drum fixing handle	Manilla fijación bidón	Cabo de fixação do tambor	1
	941542	Threaded python M10x15 Din913	Pintón roscado M10x15 Din913	Pistão roscado M10x15 Din913	1
6	842406	Vent rod	Varilla de purga	Vareta de escape	1
<b>Only for follower plate model (754208) / solo para el modelo de plato seguidor (754208) / Somente para os modelos que utilizam o compactador (754208)</b>					
7	951506	Non-return valve	Válvula antiretorno	Válvula de retorno	1
	951453	Relief valve	Válvula de seguridad	Válvula de segurança	1
	931204	PU flexible tube 6x4	Tubo flexible PU 6x4	Tubo flexível PU 6x4	1010 mm
8	854612	Wiper seal follower plate	Junta plana plato seguidor	Vedação plana para compactador	1
	842500	Gasket	Junta plana brida	Vedação plana da flange	1
<b>Only for follower plate model (741709, 741710) / solo para el modelo de plato seguidor (741709, 741710) / Somente para os modelos que utilizam o compactador (741709, 741710)</b>					
7	951506	Non return valve	Válvula antiretorno	Válvula de retorno	1
	931204	PU flexible tube 6x4	Tubo flexible PU 6x4	Tubo flexível PU 6x4	1
8	741708	Follower plate body	Cuerpo del plato seguidor	Corpo do compactador	1
	946112	O-ring	Junta tórica	Vedação	1

2018\_06\_20-11:00

# EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

---

**EN**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

**2006/42/EC**

**ES**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

**2006/42/CE**

**PT**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 9041,9041-M e 9042 cumprem as diretrizes da União Europeia):

**2006/42/EG**

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



**Pedro E. Prallong Álvarez**

Production Director  
Director de Producción  
Diretor de Produção

2018\_06\_20-11:00